

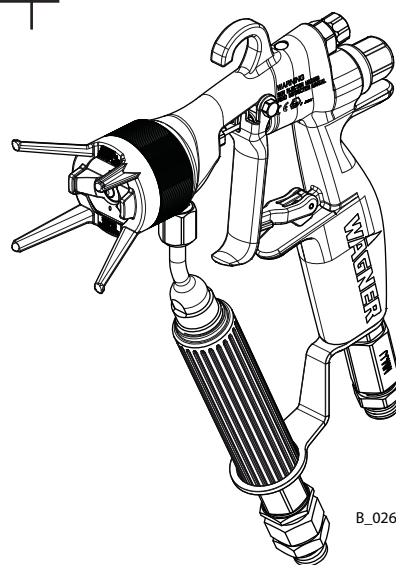


Traducción del manual de
instrucciones original

AC 4600 Professional

Edición 06/2012

AirCoat pistolas pulverizadoras
para boquilla de chorro en abanico y de
chorro redondo



B_02695

Índice

1	RESPECTO A ESTAS INSTRUCCIONES	5
1.1	Idiomas	5
1.2	Advertencias, indicaciones y símbolos en estas instrucciones de uso	5
2	INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD	6
2.1	Indicaciones de seguridad para el usuario	6
2.1.1	Medios de servicio eléctricos	6
2.1.2	Cualificación del personal	6
2.1.3	Entorno de trabajo seguro	6
2.2	Indicaciones de seguridad para el personal	6
2.2.1	Tratamiento de los equipo de pulverización Wagner	7
2.2.2	Puesta a tierra del equipo	7
2.2.3	Mangueras de material	7
2.2.4	Limpieza	8
2.2.5	Tratamiento de líquidos, lacas y pinturas peligrosas	8
2.2.6	Contacto con superficies calientes	8
2.3	Utilización según prescripción	8
2.4	Utilización en zonas con peligro de explosión	9
2.4.1	Utilización según prescripción	9
2.4.2	Distintivo de protección contra explosiones	9
2.4.3	Temperatura superficial máx.	9
2.4.4	Consejos de seguridad	9
2.5	Indicaciones sobre normativas y directivas alemanas	9
3	3+2 AÑOS DE GARANTÍA PROFESSIONAL FINISHING	10
3.1	Volumen de garantía	10
3.2	Plazo de garantía y registro	10
3.3	Tramitación	10
3.4	Exclusión de garantía	11
3.5	Regulaciones complementarias	11
3.6	Conformidad CE	12
4	DESCRIPCIÓN	13
4.1	Campos de aplicación, utilización según prescripción	13
4.1.1	Materiales utilizables	13
4.2	Alcance del suministro	13
4.2.1	Variantes con boquilla ACF3000 11/40	13
4.2.2	Variantes sin boquilla	13
4.3	Datos	14
4.3.1	Materiales de las piezas conductoras de pintura	14
4.3.2	Datos técnicos	14
4.4	Descripción del funcionamiento	15
4.4.1	Construcción de la pistola de pulverización	15
4.4.2	Funcionamiento de la pistola de pulverización	15
5	PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y MANEJO	16
5.1	Colocación y conexión	16
5.1.1	Típico sistema de pulverización AirCoat	16
5.1.2	Ventilación de la cabina de pulverización	17
5.1.3	Conductos de aire	17

Índice

5.1.4	Conductos de material	17
5.1.5	Puesta a tierra	18
5.2	Preparación de la laca	18
5.3	Puesta en marcha	19
5.3.1	Reglas generales para manejar la pistola de pulverización	19
5.3.2	Preparativos para la puesta en funcionamiento	20
5.4	Trabajos	21
5.4.1	Inicio de la pulverización AirCoat	21
5.4.2	Forman de proyección del pulverizado deficiente	21
5.4.3	Sustitución de la boquilla AirCoat	22
5.4.4	Limpieza de la boquilla AirCoat	23
5.4.5	Eliminación del taponamiento de boquilla	23
6.0	MANTENIMIENTO	24
6.1	Puesta fuera de servicio y limpieza	25
6.2	Sustituir la manguera de material o la manguera de aire	26
6.3	Sustitución o limpieza el filtro insertable	28
6.4	Cambio de piezas en el vástago de válvula	30
6.4.1	Desmontaje	30
6.4.2	Cambio de juntas de taqué de válvula	31
6.4.3	Cambio de la junta del vástago	31
6.4.4	Montaje	31
6.5	Cambio de la junta de la boquilla	32
6.6	Cambio de la junta anular "Aire"	33
7	BÚSQUEDA Y ELIMINACIÓN DE DESPERFECTOS	34
9	ACCESORIOS	35
9.1	Suplemento de boquilla para chorro redondo	35
9.1.1	Suplementos de boquilla RXX	35
9.1.2	Enroscadura de boquilla compl.	35
9.2	AirCoat-boquillas ACF3000	36
9.3	Cabezales de aire	38
9.4	Filtro insertable	38
9.5	Mangueras	38
9.6	Articulación giratoria	39
9.7	Diversos	39
10	PIEZAS DE RECAMBIO	40
10.1	¿Cómo se piden las piezas de recambio?	40
10.2	Lista de piezas de recambio AC4600 Professional	41

1 RESPECTO A ESTAS INSTRUCCIONES

Estas instrucciones de uso contienen la información sobre el panel de mando y los trabajos de reparación y mantenimiento del aparato.

→ Utilizar el aparato sólo observando estas instrucciones de servicio.

Este aparato puede ser peligroso, cuando no se opera conforme a las indicaciones de estas instrucciones de funcionamiento.

El respecto de estas instrucciones es parte integrante de los convenios de garantía.

1.1 IDIOMAS

Estas instrucciones de uso están disponibles en los siguientes idiomas:


Idioma:	Nº de ped.	Idioma:	Nº de ped.
Alemán	394870	Inglés	394871
Francés	394872	Holandés	394873
Italiano	394874	Español	394875
Danés	394876	Sueco	394877

1.2 ADVERTENCIAS, INDICACIONES Y SÍMBOLOS EN ESTAS INSTRUCCIONES DE USO

Los avisos de advertencia en estas instrucciones indican peligros especiales para el usuario y el aparato, y señalan medidas para evitar el peligro.


Se presentan los siguientes avisos de advertencia:

Peligro - peligro que está por acontecer. La no observación tiene como consecuencia la muerte o graves lesiones físicas, y también graves daños materiales.

	⚠ PELIGRO
	<p>Éste es el aviso que le advierte ante un peligro! Aquí están las posibles consecuencias que ocurren al no observar el aviso de advertencia. La palabra de señalización le llama la atención sobre el grado de peligro.</p> <p>→ Aquí están las medidas para evitar el peligro y sus consecuencias.</p>


SIHI_0100_E

Advertencia - peligro probablemente por acontecer. La no observación puede causar la muerte o graves lesiones físicas, y también graves daños materiales.

	⚠ ADVERTENCIA
	<p>Éste es el aviso que le advierte ante un peligro! Aquí están las posibles consecuencias que ocurren al no observar el aviso de advertencia. La palabra de señalización le llama la atención sobre el grado de peligro.</p> <p>→ Aquí están las medidas para evitar el peligro y sus consecuencias.</p>

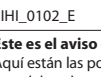
SIHI_0103_E

Cuidado - situación posiblemente peligrosa. La no observación puede causar ligeras lesiones físicas.

	⚠ CUIDADO
	<p>Éste es el aviso que le advierte ante un peligro! Aquí están las posibles consecuencias que ocurren al no observar el aviso de advertencia. La palabra de señalización le llama la atención sobre el grado de peligro.</p> <p>→ Aquí están las medidas para evitar el peligro y sus consecuencias.</p>

SIHI_0101_E

Cuidado - situación posiblemente peligrosa. La no observación puede causar daños materiales.

	INDICACIÓN
	<p>Éste es el aviso que le advierte ante un peligro! Aquí están las posibles consecuencias que ocurren al no observar el aviso de advertencia. La palabra de señalización le llama la atención sobre el grado de peligro.</p> <p>→ Aquí están las medidas para evitar el peligro y sus consecuencias.</p>

SIHI_0102_E

Indicación - Proporciona información sobre particularidades y cómo proceder.

2 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

2.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

- Mantener en todo momento disponible este manual de instrucciones en el lugar de aparato.
- Observar en todo momento las prescripciones locales para la protección en el trabajo y prescripciones contra accidentes.



2.1.1 MEDIOS DE SERVICIO ELÉCTRICOS

- Aparatos eléctricos y medios de servicio
- Prever para la clase de servicio y las influencias de entorno conforme a las demandas de seguridad locales.
 - Disponer los trabajos de reparación sólo a través de expertos en electricidad.
 - Trabajar conforme a las normas de seguridad y reglas electrotécnicas.
 - Disponer sin demora la reparación de los desperfectos.
 - Poner fuera de servicio si se presenta un peligro interno.
 - Antes de proceder a trabajos en componentes activos, aislar el equipo de la tensión. Informar al personal sobre los trabajos previstos, observar las normas de seguridad eléctricas.



2.1.2 CUALIFICACIÓN DEL PERSONAL

- Asegurar que el equipo sea utilizado y reparado únicamente por personal capacitado.

2.1.3 ENTORNO DE TRABAJO SEGURO

- Comprobar que el suelo del área de trabajo sea conductivo según EN 61340-4-1.
- Asegurar que todas las personas que están en el área laboral tengan puestos zapatos conductivos.
- Asegurar que las personas tengan puestos guantes conductivos durante el pulverizado, para la puesta a tierra a través de la empuñadura de la pistola de pulverización.
- Elaborar los equipos de aspiración de niebla de tintas conforme a las prescripciones locales por las obras.
- Asegurar que estén a disposición las siguientes partes integrantes de un entorno de trabajo seguro:
 - Mangueras de material/mangueras de aire adaptadas a la presión de trabajo
 - Equipamiento de protección personal (protección respiratoria y de la piel)
- Asegurar que en el entorno no haya ningún foco de ignición, como p.ej. fuego de llama libre, generación de chispas, alambres incandescentes o superficies calientes. No fumar.



2.2 INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA EL PERSONAL

- Observar en todo momento la información contenida en este manual de instrucciones, en particular las indicaciones generales de seguridad y los avisos de advertencia.
- Observar en todo momento las prescripciones locales para la protección en el trabajo y prescripciones contra accidentes.



2.2.1 TRATAMIENTO DE LOS EQUIPO DE PULVERIZACIÓN WAGNER

El chorro de pulverización está bajo presión y puede causar graves lesiones.

Evitar la inyección de pintura o de agente limpiador:

- No dirigir nunca la pistola de pulverización hacia personas
- No tocar nunca el chorro de pulverización.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, durante las paradas y desperfectos:
 - Desconectar la alimentación de energía/aire comprimido.
 - Asegurar la pistola de pulverización contra accionamiento.
 - Descargar la presión de la pistola de pulverización y el equipo.
 - By functional faults:
 - Buscar la causa y eliminar el fallo, según capítulo "Localización de averías".



En caso de lesiones de la piel por inyección de pintura o detergente:

- Anote la pintura o el detergente que utilizó durante el accidente.
- Consulte inmediatamente a un médico.

Evitar los riesgos de lesiones mediante fuerzas de retroceso:

- Prestar atención de una posición segura al accionar la pistola de pulverización.
- Sujetar la pistola de pulverización sólo corto tiempo en una posición.

2.2.2 PUESTA A TIERRA DEL EQUIPO

A raíz de la carga estática y la velocidad de circulación producidas por la pulverización, pueden eventualmente producirse cargas estáticas en el equipo. Al descargarse, éstas pueden causar la formación de chispas o llamas.

- Asegurar que el equipo esté puesto a tierra en todo proceso de pulverización.
- Conectar a tierra la pieza de trabajo a recubrir con capas.
- Asegurar que todas las personas que están en el área laboral estén puestas a tierra, p.ej. teniendo puestos zapatos conductivos.
- Durante el pulverizado, ponerse guantes conductivos para la puesta a tierra a través de la empuñadura de la pistola de pulverización.

**2.2.3 MANGUERAS DE MATERIAL**

- Asegurar que el material de la manguera sea resistente a los materiales químicos pulverizados.
- Asegurar que la manguera de material sea adecuada para la presión generada en el equipo.
- Asegurar que en la manguera de alta presión utilizada sean reconocibles los siguientes datos:
 - Fabricante
 - Sobrepresión de trabajo admitida
 - Fecha de fabricación.
- La resistencia eléctrica de toda la manguera de material no debe superar 1 MOhm.



2.2.4 LIMPIEZA

- Aislar el equipo de la corriente eléctrica.
- Desacoplar la línea de alimentación neumática.
- Descargar la presión del equipo.
- Asegurar que el punto de inflamación de los agentes limpiadores esté al menos 5 K por encima de la temperatura ambiente.
- Utilizar para la limpieza únicamente trapo y pincel humedecidos en detergente. En ningún caso utilizar objetos duros o pulverizar detergente con la pistola.

En los depósitos de material cerrados se forman mezclas de gas-aire explosivas.

- Durante la limpieza de aparatos con disolventes no pulverizar nunca en un depósito de material cerrado.
- Poner los depósitos de material a tierra.

**2.2.5 TRATAMIENTO DE LÍQUIDOS, LACAS Y PINTURAS PELIGROSAS**

- Durante la preparación/procesamiento de lacas y la limpieza de aparatos observar las prescripciones de procesamiento de los fabricantes de las lacas, los disolventes y los detergentes utilizados.
- Tomar las medidas de protección prescritas, en particular, ponerse gafas, ropa y guantes protectores, y si es necesario, utilizar crema para protección de la piel.
- Utilizar máscara de protección respiratoria o aparato respiratorio.
- Para una suficiente protección de la salud y el medio ambiente: Utilizar el equipo en una cabina de pulverización o en una pared para pulverizar con ventilación (aspiración) conectada.

**2.2.6 CONTACTO CON SUPERFICIES CALIENTES**

- Tocar las superficies calientes sólo con guantes protectores.
- Al emplear el equipo con un material de recubrimiento con una temperatura > 43 °C; 109.4 °F:
 - Poner en el equipo una pegatina indicando „Advertencia - superficie de utilización caliente“.

**Nº de ped.**

9998910 Pegatina de advertencia

9998911 Pegatina de protección

2.3 UTILIZACIÓN SEGÚN PRESCRIPCIÓN

Wagner rechaza toda responsabilidad por daños que ocurren a raíz de una utilización no conforme a lo prescrito.

- Utilizar el equipo sólo para el procesamiento de los materiales recomendados por WAGNER.
- Utilizar el equipo sólo íntegramente.
- No poner fuera de servicio los dispositivos de protección.
- Utilizar sólo piezas de recambio y accesorios originales de WAGNER.



2.4 UTILIZACIÓN EN ZONAS CON PELIGRO DE EXPLOSIÓN

2.4.1 UTILIZACIÓN SEGÚN PRESCRIPCIÓN

El equipo es adecuado para procesar materiales líquidos conforme a la clasificación en los grupos de explosión.

2.4.2 DISTINTIVO DE PROTECCIÓN CONTRA EXPLOSIONES

El equipo es según Directiva 94/9/CE (ATEX 95) adecuado para la utilización en zonas con peligro de explosión.



- CE: Comunautés Européennes
 Ex: Símbolos para protección contra explosiones
 II: Grupo de aparatos II
 2: Categoría 2 (Zona 1)
 G: Ex-atmósfera gas
 X: Véase: "Indicaciones especiales" en las instrucciones de uso



2.4.3 TEMPERATURA SUPERFICIAL MÁX.

X: La temperatura máxima de la superficie corresponde a la temperatura admisible del material. Ésta y la temperatura ambiente admisible figuran en el capítulo „Datos técnicos“.

2.4.4 CONSEJOS DE SEGURIDAD

Tratamiento de los equipo de pulverización Wagner

En el contacto del equipo con metal se pueden producir chispas.

En atmósferas explosivas:

- No golpear o chocar el equipo contra objetos de acero o hierro oxidado.
- No dejar caer la pistola.
- Utilizar únicamente herramientas construidas de materiales admitidos.

Temperatura de encendido del material de recubrimiento

- Asegurar que la temperatura de encendido del material de recubrimiento esté por encima de la temperatura superficial máxima.

Medio soportado por pulverización

- Utilizar para la pulverización del material sólo gases de escasa oxidación, p.ej. aire.

Limpieza

En presencia de sedimentos sobre las superficies el equipos se puede cargar electrostáticamente bajo ciertas circunstancias. En la descarga se pueden producir llamas o chispas.

- Eliminar los sedimentos sobre las superficies, para conservar la conductividad.

2.5 INDICACIONES SOBRE NORMATIVAS Y DIRECTIVAS ALEMANAS

Véase capítulo 3.3

3 3+2 AÑOS DE GARANTÍA PROFESSIONAL FINISHING

3.1 VOLUMEN DE GARANTÍA

Todos los equipos de aplicación de pintura profesionales de Wagner (denominados en lo sucesivo como „productos“) son comprobados y ensayados cuidadosamente y están sujetos a los controles estrictos del departamento de Aseguramiento de la calidad de Wagner. En consecuencia, Wagner ofrece, únicamente para el usuario comercial o profesional que haya adquirido el producto a un distribuidor autorizado (denominado en lo sucesivo como „cliente“), una garantía amplia para los productos listados en Internet bajo www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Esta garantía no limita las reclamaciones de responsabilidad por vicios del cliente resultantes del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales.

Prestamos la garantía en la forma en que, según nuestro criterio, procedamos a sustituir o reparar el producto o componentes del mismo o aceptar la devolución del equipo restituyendo su precio de compra. Los costes correspondientes al material y al tiempo de trabajo serán soportados por nuestra empresa. Los productos o piezas sustituidos pasan a ser de nuestra propiedad..

3.2 PLAZO DE GARANTÍA Y REGISTRO

El plazo de garantía es de 36 meses; en caso de uso industrial o una solicitud equivalente, particularmente con régimen de varios turnos o arrendamiento, se reducirá a 12 meses.

Asimismo, concedemos una garantía de 12 meses para los accionamientos que funcionen con gasolina o aire. El plazo de garantía se inicia el día de la entrega por el distribuidor autorizado. Lo determinante es la fecha en el justificante de compra original.

Para todos los productos adquiridos al distribuidor autorizado a partir del 01.02.2009, el plazo de garantía aumenta en 24 meses si el comprador registra dichos equipos conforme a las disposiciones siguientes en un plazo de 4 semanas desde la fecha de la entrega por el distribuidor autorizado.

El registro se realiza en Internet bajo www.wagner-group.com/profi-guarantee. Como confirmación se considera el certificado de garantía, así como el justificante de compra del cual resulta la fecha de compra. El registro sólo es posible si el comprador declara su conformidad con el almacenamiento de sus datos a introducir allí.

La realización de prestaciones bajo garantía no alarga ni renueva el plazo de garantía para el producto.

Al finalizar el plazo de garantía ya no se podrán manifestar reclamaciones en base a la garantía.

3.3 TRAMITACIÓN

En caso de que, durante el plazo de garantía, se detectaran defectos en el material, el acabado o el rendimiento del equipo, las reclamaciones bajo garantía se deberán manifestar sin demora, pero en plazo máximo de 2 semanas.

El distribuidor autorizado que había entregado el equipo está habilitado para recibir las reclamaciones bajo garantía. No obstante, las reclamaciones bajo garantía también se podrán manifestar en una de las delegaciones de servicio técnico indicadas en el modo de empleo. El producto se deberá enviar con porte pagado o presentar junto con el justificante de compra original que deberá contener la fecha de compra y la denominación del producto. Para solicitar la prolongación de la garantía es necesario adjuntar adicionalmente el certificado de garantía.

Los costes, así como el riesgo de pérdida o daños del producto durante el viaje de ida o vuelta al organismo que recibe las reclamaciones bajo garantía o vuelve a entregar el producto reparado correrán a cargo del cliente.

3.4 EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

No se podrán aceptar reclamaciones bajo garantía

- para elementos sujetos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural, así como defectos en el producto que sean debidos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural. Estos elementos son, en particular, cables, válvulas, empaquetaduras, boquillas, cilindros, émbolos, partes de la caja que conduzcan el medio, filtros, mangueras, juntas, rotores, estatores, etc. Daños por desgaste son causados, en particular, por materiales de recubrimiento abrasivos, tales como dispersiones, enlucidos, masilla, adhesivos, esmaltes e imprimaciones a base de cuarzo.
- en caso de fallos en equipos que sean debidos al incumplimiento de indicaciones para el uso, un uso inadecuado o incorrecto, montaje o puesta en servicio incorrectos por el comprador o terceros, uso no conforme a lo previsto, condiciones ambientales anormales, uso de materiales de recubrimiento inadecuados, influencias químicas, electroquímicas o eléctricas, condiciones de servicio inadecuadas, uso con una tensión/frecuencia de red incorrecta, sobrecarga o falta de mantenimiento, conservación o limpieza.
- en caso de fallos en el equipo causados por el uso de accesorios, complementos o repuestos que no sean piezas originales de Wagner.
- con productos en los cuales se hayan realizado modificaciones o instalado complementos.
- con productos con el número de serie eliminado o ilegible
- con productos en los cuales se hayan realizado intentos de reparación por personas no autorizadas.
- con productos con desviaciones ligeras de las características nominales que no tengan importancia para el valor y la capacidad de uso del equipo.
- con productos que hayan sido desmontados parcialmente o por completo

3.5 REGULACIONES COMPLEMENTARIAS

Las citadas garantías son válidas únicamente para productos que hayan sido adquiridos en el territorio de la UE, la CEI o Australia a un distribuidor autorizado y sean utilizados dentro del país de la compra.

En caso de que resultara de nuestra comprobación que la reclamación no está cubierta por la garantía, la reparación se efectuará a cargo del comprador.

Las disposiciones anteriores regulan de forma concluyente las relaciones jurídicas con nuestra empresa. Queda excluida toda reclamación ulterior, particularmente en caso de daños y pérdidas de cualquier tipo que hayan sido causados por el producto o su uso, excepto dentro del marco de aplicación de la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos.

Esta estipulación no afecta a las reclamaciones de responsabilidad por productos defectuosos frente al distribuidor.

La presente garantía se rige por el derecho alemán. El idioma contractual es el alemán. En caso de divergencia en el significado del texto alemán de esta garantía y el texto en un idioma extranjero prevalecerá el significado de la versión alemana.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
República Federal de Alemania

Garantía profesional Wagner
(situación 01.02.2009)

3.6 CONFORMIDAD CE

Por la presente, declaramos que la



AC 4600 Pro (azur)	AC 4600 Pro (verde)
AC 4600 Pro (rojo)	GM 4600 Pro Box

Corresponde a las siguientes directivas:

98/37/EG
94/9/EG

Normas utilizadas, particularmente:

DIN EN ISO 12100-1, 2004-04	DIN EN ISO 14121, 2007-12
DIN EN ISO 12100-2, 2004-04	DIN EN ISO 3746, 1995-12
DIN EN 1127-1, 2008-02	DIN EN 13463-1, 2002-04
DIN EN 1953, 1998-12	DIN EN ISO 13732-1, 2006-12

Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente

- a) BGR 500 Parte 2, capítulo 2.29 „Procesamiento de materiales de recubrimiento“
- b) BGR 500 Parte 2, capítulo 2.36 „Trabajos con eyectores de líquidos“
- c) BGR 104 Reglas de protección contra explosiones
- d) TRBS 2153 Prevención de peligros de inflamación
- e) BGR 180 Dispositivos para la limpieza de piezas de trabajo con disolvente
- f) BGI 740 Dispositivos de recintos para laquear y dispositivos
- g) ZH 1/406 Directivas para eyectores de líquidos

Indicación: Todos los títulos se pueden adquirir en la editorial Heymanns-Verlag en Colonia, o deben ser encontrados en el Internet.

Certificado de conformidad CE

Adjunto al presente producto va el certificado. En caso de necesidad, éste puede averiguarse posteriormente en la representación WAGNER, indicando el producto y el número de fabricación.

Número de pedido:

398892

4 DESCRIPCIÓN

4.1 CAMPOS DE APLICACIÓN, UTILIZACIÓN SEGÚN PRESCRIPCIÓN

La pistola es adecuada para la pulverización de materiales líquidos, particularmente materiales de recubrimiento, conforme al proceso AirCoat.

4.1.1 MATERIALES UTILIZABLES

Lacas de acabado, imprimaciones, protección anticorrosiva, lacas estructuradas, sosas, lacas transparentes con colorantes, agentes separadores, etc. a base de disolvente o de agua. Si usted quiere rociar otros materiales de funcionamiento que el ya mencionados, dé vuelta por favor a una agencia de Wagner.

	 ADVERTENCIA
	<p>¡Material de recubrimiento calientes! Quemaduras</p> <p>→ Ponerse des guantes protectores antiestático. → Al emplear el equipo con un material de recubrimiento con una temperatura > 43 °C; 109.4 °F: Poner en el equipo una pegatina indicando „Advertencia - superficie de utilización caliente“.</p>

SIHL_0019_E

Indicación: En caso de problemas en la aplicación se ruega consultar a la Wagner y al fabricante de la laca.

4.2 ALCANCE DEL SUMINISTRO

Esta pistola AirCoat está disponible en tres variantes de ejecución.

4.2.1 VARIANTES CON BOQUILLA ACF3000 11/40

Cant.	Nº de ped.	Denominación
1	394150	AC 4600 Professional (azur)
1	394151	AC 4600 Professional (rojo)
1	394152	AC 4600 Professional (verde)

4.2.2 VARIANTES SIN BOQUILLA

Cant.	Nº de ped.	Denominación
1	394156	AC 4600 Professional (azur)
1	394157	AC 4600 Professional (rojo)
1	394158	AC 4600 Professional (verde)

Forma parte del equipamiento básico para los tres variantes:

Cant.	Nº de ped.	Denominación
1	398892	Conformidad CE
1	394870	Instrucciones de uso Alemán
1	se parr. 1	Instrucciones de uso en idioma local

Para la ejecución especial rigen las indicaciones de la nota de despacho.

4.3 DATOS**4.3.1 MATERIALES DE LAS PIEZAS CONDUCTORAS DE PINTURA**

Metales		Materiales sintéticos	
Metal duro	Acero inoxidable 1.4305	POM	FPM
Acero inoxidable 1.4301	Acero inoxidable 1.4104	PTFE	PA

4.3.2 DATOS TÉCNICOS

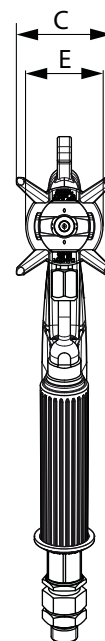
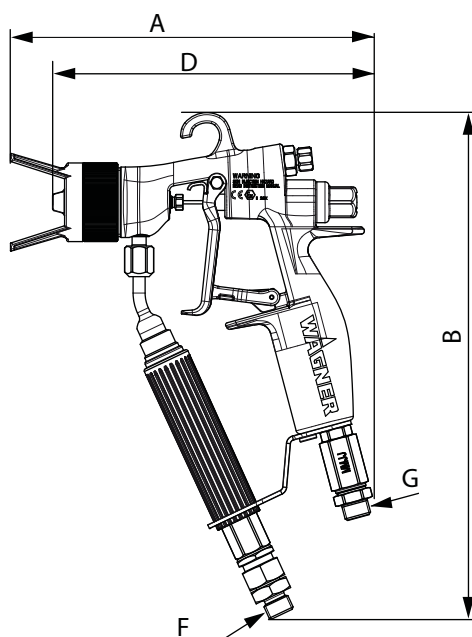
Descripción	Unidades	Valores
Presión de entrada de aire máx.	MPa/ psi/ bar	0.8/ 120/ 8
Presión de material máx.	MPa/ psi/ bar	25/ 3625/ 250
Conexión de material	Inch (pulgada)	NPSM 1/4
Conexión de aire	Inch (pulgada)	G 1/4"
Filtro insertable **	Mallas	100
Peso	g/ oz	671 / 23.7
Margen de valor pH del material	pH	3.5 - 9
Temperatura de material máx.	°C/ °F	55/ 131
Temperatura de aire máx.	°C/ °F	43/ 109
Nivel de sonido con 0.3 MPa; 3 bar; 43.5 psi presión de aire y 11 MPa; 110 bar; 1549 psi presión de material ***	dB(A)	< 82

** Para otros tamaños de filtro, ver apartado 9.4

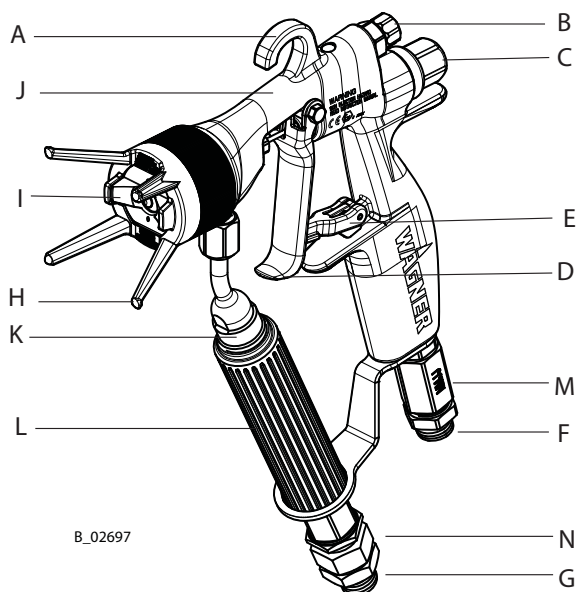
*** Nivel de presión sonora emitida, medido según curva de evaluación A, a 0.5 m de distancia, Lpa 0.5 m según norma DIN EN ISO 3746-1995.

Medidas

Med.	mm	inch
A	181	7.13
B	248	9.76
C	48	1.88
D	160	6.30
E	38.5	1.52
F	-	NPSM 1/4"
G	-	G 1/4"



B_02696

4.4 DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO**4.4.1 CONSTRUCCIÓN DE LA PISTOLA DE PULVERIZACIÓN**

	Denominación
A	Gancho de suspensión
B	Regulador de aire de conformación
C	Caperuza de muelles
D	Gatillo
E	Dispositivo de retención del gatillo
F	Conexión de aire
G	Conexión de material

	Denominación
H	Tuerca tapón con protección de boquilla
I	Boquilla / Cabezal de aire
J	Carcasa de la pistola
K	Caja de filtro
L	Tubo de empuñadura
M	Articulación giratoria de aire
N	Articulación giratoria de material

4.4.2 FUNCIONAMIENTO DE LA PISTOLA DE PULVERIZACIÓN

Al accionar el gatillo de la pistola (D) con el dispositivo de retención (E) liberado, abre primero la válvula de aire. El aire de pulverización y el aire de proyección fluyen a través de la conexión del aire (F) a la cabezal de aire (I). La válvula de material abre, sólo cuando el gatillo se ha desplazado aprox. hasta la mitad de su recorrido. La cantidad de aire necesaria para la atomización del chorro de pulverizado se preajusta a través del regulador de aire externo. La proyección del pulverizado puede ajustarse con el regulador del aire de proyección (B). La pistola se asegura con el dispositivo de retención del gatillo (E) (Palanca puesta en el sentido de pulverización y fijada en la muesca de encastre).

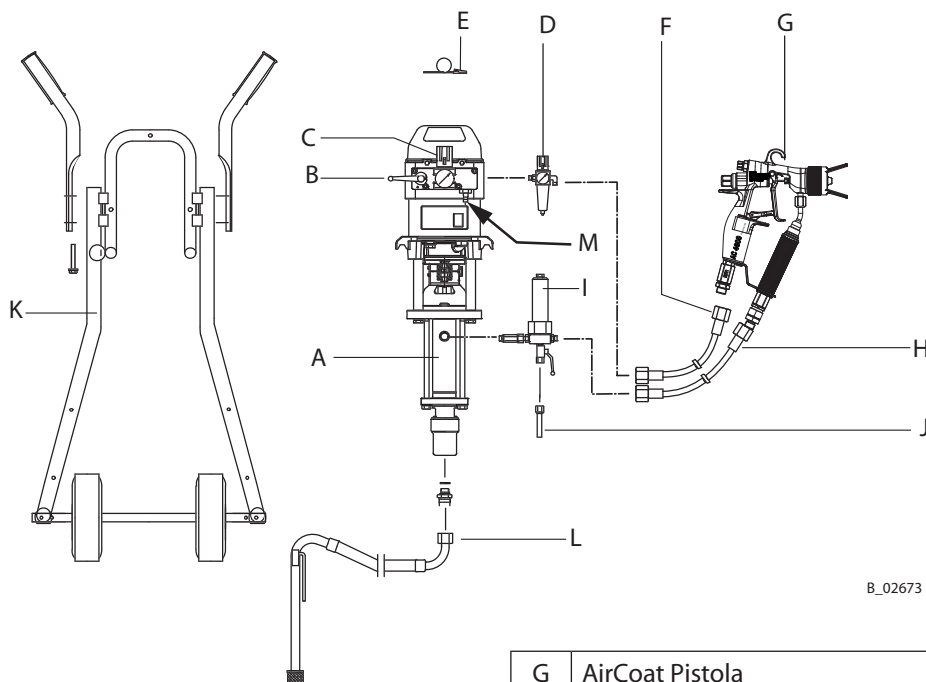
5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y MANEJO

5.1 COLOCACIÓN Y CONEXIÓN

5.1.1 TÍPICO SISTEMA DE PULVERIZACIÓN AIRCOAT

	 ADVERTENCIA
	<p>¡Instalación/panel de mando inadecuados! Riesgo de lesiones y daños de equipo</p> <p>→ Durante la puesta en servicio y todos los trabajos, leer y observar las instrucciones de servicio y las normas de seguridad de los componentes de sistema requeridos adicionalmente.</p>

SIHI_0050_E



B_02673



A	Bomba de material
B	Llave de cierre de aire comprimido
C	Regulador de presión
D	Regulador de aire con filtro de aire
E	Cable de conexión a tierra
F	Manguera de aire, el. conductor

G	AirCoat Pistola
H	Manguera de AP de material
I	Filtro de AP/ Descarga de material
J	Retorno
K	Alojamiento de la bomba Carro
L	Sistema de aspiración
M	Aire comprimido de red

La pistola de pulverización AC 4600 Professional debe complementarse con diversos componentes a un sistema de pulverización. El sistema mostrado en la figura representa sólo un ejemplo de un sistema de pulverización AirCoat. Su proveedor WAGNER le asesorará complacido en la configuración de un sistema adaptado a sus necesidades individuales.

Antes de principiar con la puesta en funcionamiento deberá haberse familiarizado también con las instrucciones de funcionamiento y las normas de seguridad de los componentes del sistema suplementarios necesarios.

5.1.2 VENTILACIÓN DE LA CABINA DE PULVERIZACIÓN

	 ADVERTENCIA
	<p>¡Mezclas de vapores tóxicos y/o inflamables! Peligro de intoxicación y quemadura</p> <ul style="list-style-type: none"> → Utilizar el equipo en una cabina de pulverización permitida para los materiales de trabajo. -o bien- → Utilizar el equipo en una pared para pulverizar con ventilación (aspiración) conectada. → Observar todas las prescripciones locales y nacionales referentes a la velocidad del aire gastado.

SIHI_0028_E



5.1.3 CONDUCTOS DE AIRE

Con el filtro de aire en el regulador de aire (D) se asegura que a la pistola llegue únicamente aire de pulverización seco y limpio. La suciedad y la humedad en el aire de pulverización empeora la calidad y la proyección de pulverizado.

5.1.4 CONDUCTOS DE MATERIAL

CUIDADO
<p>¡Suciedad en el sistema de pulverización! Pistola de pulverización obstruida, endurecimiento de los material en el sistema de pulverización</p> <p>→ Lavar la manguera de aspiración y la alimentación de pintura con agente limpiador adecuado.</p>

SIHI_0001_E



	 PELIGRO
	<p>¡Manguera reventar, enroscaduras reventar! Peligro a la vida de de lesión mediante inyección</p> <ul style="list-style-type: none"> → Asegurar que el material de la manguera sea resistente a los materiales químicos pulverizados. → Asegurar que la pistola, enroscaduras y manguera de material sea adecuada para la presión generada en el equipo. → Asegurar que en la manguera de alta presión utilizada sean reconocibles los siguientes datos: <ul style="list-style-type: none"> - Fabricante - Sobrepresión de trabajo admitida - Fecha de fabricación.

SIHI_0029_E

5.1.5 PUESTA A TIERRA

	 ADVERTENCIA
	<p>¡Descarga electrostática de los componentes cargados electrostáticamente en atmósferas con gases de disolventes! Peligro de explosión mediante chispas o llamas electrostáticas</p> <p>→ Conectar a tierra todos los componentes de lo equipo. → Conectar a tierra la pieza de trabajo a recubrir con capas.</p>

SIHI_0027_E

	 ADVERTENCIA
	<p>¡Fuerte niebla de pintura en caso de puesta a tierra deficiente! Peligro de intoxicación Calidad deficiente de la aplicación de pintura</p> <p>→ Conectar a tierra todos los componentes de il equipo. → Conectar a tierra la pieza de trabajo a recubrir con capas.</p>

SIHI_0003_E

El envase original y el equipo deben estar conectados a través de un cable de compensación de potencial.



5.2 PREPARACIÓN DE LA LACA

La viscosidad de la laca es de gran importancia. Los mejores resultados se obtienen con valores entre 80 y 260 milli Pascal x Sec (mPas).

Lea también la ficha de datos técnicos de la pintura acerca de la elaboración óptima, el ajuste de la viscosidad y la mezcla del material.

5.3 PUESTA EN MARCHA**5.3.1 REGLAS GENERALES PARA MANEJAR LA PISTOLA DE PULVERIZACIÓN**

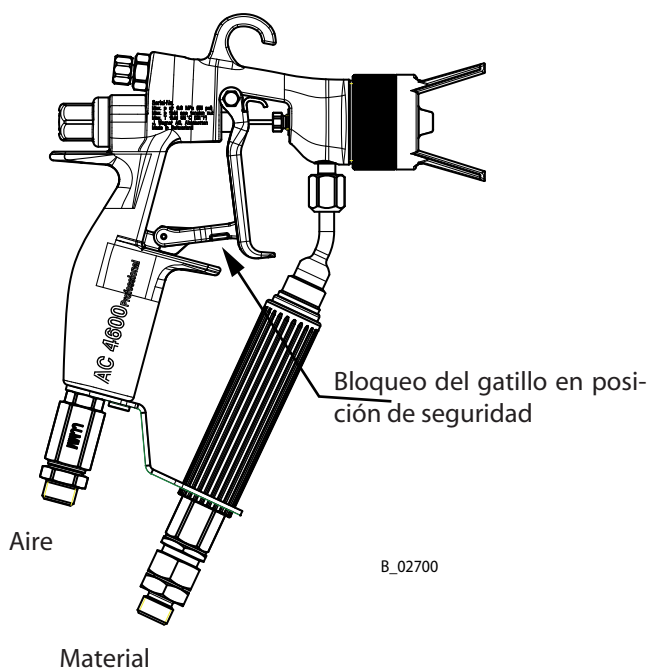
→ Observar las **indicaciones de seguridad** en el capítulo 2.

	 ADVERTENCIA
	<p>¡Puesta en funcionamiento sin querer! Riesgo de lesiones</p> <p>Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, durante las paradas y desperfectos:</p> <ul style="list-style-type: none"> → Desconectar la alimentación de energía/aire comprimido. → Asegurar la pistola de pulverización contra accionamiento. → Descargar la presión de la pistola de pulverización y el equipo. → Para desperfectos buscar la causa y eliminar el fallo, según capítulo "Localización de averías".

SIHL_0065_E

CUIDADO
<p>¡Detergente en el canal de aire! Funcionamiento deficiente mediante juntas hinchadas</p> <ul style="list-style-type: none"> → Mantener la pistola de pulverización siempre hacia abajo durante la limpieza. → Asegurar que al canal de pintura no llegue pintura ni tampoco detergente.

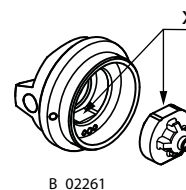
SIHL_0005_E



B_02700

5.3.2 PREPARATIVOS PARA LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

1. Asegurar la pistola.
2. Conectar la manguera de material a la pistola pulverizadora y la alimentación de material.
3. Empalmar la manguera de aire de pulverización con la pistola de pulverización, y conectarla con aire seco exento de aceite.
4. Para las pistolas con filtro, utilizar filtros adecuados.
5. Calar la boquilla en la junta de boquilla. Colocar la cabezal de aire en la boquilla, prestando atención a los aplanamientos (X) en la boquilla y en la cabezal de aire. Enroscar la tuerca tapón con protección de boquilla y apretarla a mano.
6. Verificar visualmente las presiones admitidas de todos los componentes del sistema.
7. Asegurarse de la conexión a tierra de todas las otras partes conductoras dentro de la zona de trabajo.
8. Ajustar la presión de trabajo 100 bar; 10 MPa; 1450 psi y comprobar la hermeticidad de todas las piezas de unión con un medio adecuado.

**Indicación:**

Accionar el gatillo y comprobar si la pistola cierra correctamente al soltarlo.

9. Descargar la presión de la pistola pulverizadora y del aparato y asegurar la pistola pulverizadora.

 	ADVERTENCIA
	<p>Funcionamiento de la pistola con un material de recubrimiento con una temperatura superior a 43°C; 109.4°F Peligro de quemaduras por superficies calientes (hasta 60°C; 140°F)</p> <p>→ Llevar guantes de protección antistáticos: → Marcar la pistola pulverizadora con una etiqueta adhesiva de advertencia (nº de pedido 9998910 y 9998911) "Advertencia – Superficie caliente".</p>

SIHL_0135_E

5.4 TRABAJOS

5.4.1 INICIO DE LA PULVERIZACIÓN AIRCOAT

1. Poner en marcha la alimentación de material con un ajuste de aprox. 8MPa; 80 bares; 1160 psi de presión de servicio.
2. Pulverizar (desbloquear y accionar el gatillo), prestando atención a la atomización del material.
3. Regular la presión de pulverización en la bomba de material de modo a conseguir una buena atomización del material.
4. Abrir el regulador de presión de aire para el aire de pulverización y ajustarlo de modo que se consiga una pulverización óptima (En la figura más abajo se representa la relación entre el esquema de proyección y el aire de pulverización)..
5. Con el regulador de aire de conformación en la pistola, regular la relación entre el aire de conformación y de pulverización hasta conseguir el esquema de proyección óptimo.

Indicación:

Repetir los puntos 4 y 5 hasta obtener un óptimo resultado (proceso iterativo).

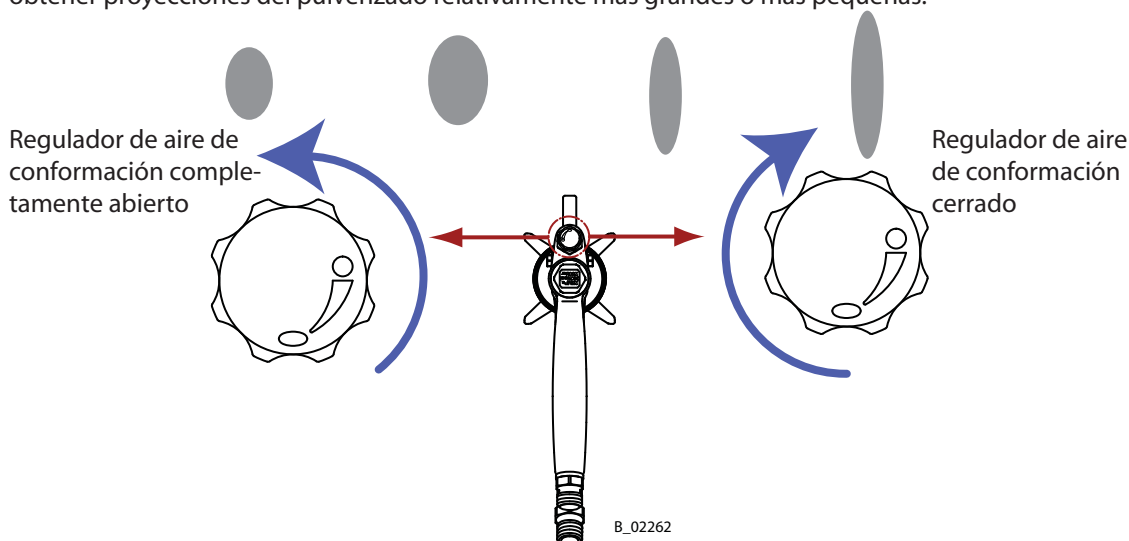
Formas de proyección del pulverizado**Indicación**

Modificar la cantidad de material pulverizable mediante:

- Variación de la presión de material o
- Empleo de otra boquilla de chorro plano (véase cap. 5.4.3 y cap. 9).

5.4.2 FORMAN DE PROYECCIÓN DEL PULVERIZADO DEFICIENTE

El regulador de aire de conformación permite optimizar la forma del esquema de pulverización en función del objeto a pintar. Esta figura muestra la influencia del regulador de aire de conformación en el esquema de proyección. Con otros tamaños de boquilla es posible obtener proyecciones del pulverizado relativamente más grandes o más pequeñas.



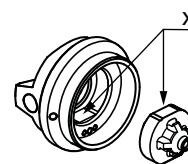
5.4.3 SUSTITUCIÓN DE LA BOQUILLA AIRCOAT**CUIDADO****¡Boquilla AirCoat defectuosa!**

Calidad deficiente de la aplicación de pintura

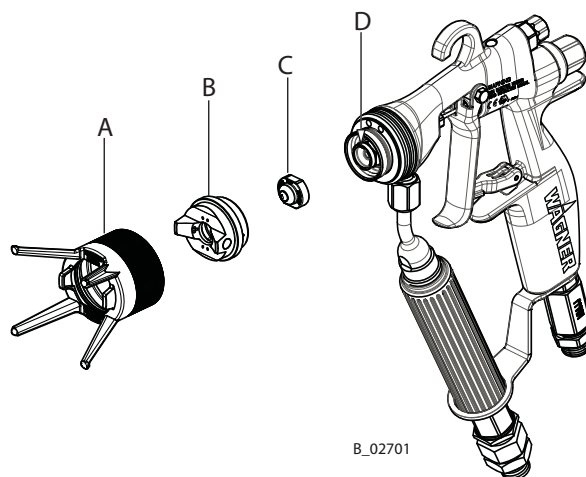
→ No tratar el metal duro de la boquilla AirCoat con objetos cortantes.

SIFI_0020_E

1. Descargar la presión en la pistola y el equipo.
2. Asegurar la pistola con el dispositivo de retención.
3. Desenroscar la tuerca tapón (A).
4. Quitar la cabezal de aire (B).
5. Quitar la boquilla AirCoat (C) fuera de la cabezal de aire (B) presionándola con la mano, y tratarla con agente limpiador, hasta haber disuelto todos los restos de pintura.
6. **Montaje:**
Calar la boquilla (C) en la junta de boquilla (D).
7. Colocar la cabezal de aire (B) en la boquilla (C), prestando atención a los aplanamientos (X) en la boquilla y en la cabezal de aire.
8. Enroscar la tuerca tapón con protección de boquilla (A) y apretarla a mano.



B_02261



B_02701

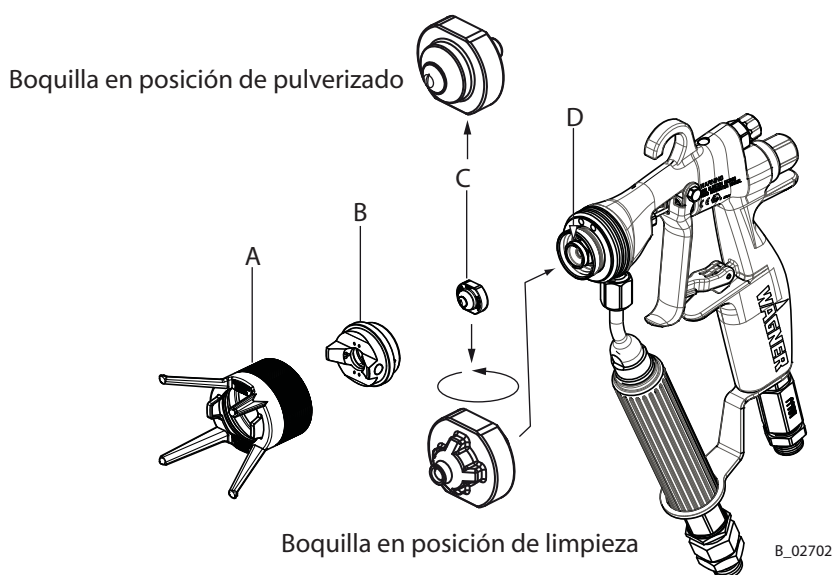
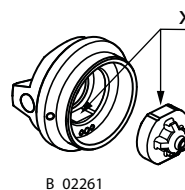
5.4.4 LIMPIEZA DE LA BOQUILLA AIRCOAT

Desmontaje y montaje de boquillas AirCoat, véase punto 5.4.3.

La boquilla AirCoat (C) puede sumergirse en una solución de detergente recomendada por el fabricante del material de pulverización.

5.4.5 ELIMINACIÓN DEL TAPONAMIENTO DE BOQUILLA

1. Descargar la presión en la pistola y el equipo.
2. Asegurar la pistola con el dispositivo de retención.
3. Desenroscar la tuerca tapón con protección de boquilla (A).
4. Quitar la cabezal de aire (B).
5. Quitar la boquilla AirCoat (C) fuera de la cabezal de aire (B) presionándola con la mano y girada con la punta de boquilla hacia atrás en la junta de boquilla (D).
6. Colocar la cabezal de aire (B) en la boquilla (C), prestando atención a los aplanamientos (X) en la boquilla y en la cabezal de aire.
7. Enroscar la tuerca tapón con protección de boquilla (A) a través de la cabezal de aire (B) en la pistola de pulverización, y apretarla a mano.
8. Establecer nuevamente la presión en la alimentación de material.
9. Poner el dispositivo de retención en la posición de pulverizado y apretar brevemente el gatillo.
10. Una vez disuelto el taponamiento de boquilla, asegurar la pistola con el dispositivo de retención.
11. Descargar la presión en la pistola y en el aparato y quitar el suministro de producto de limpieza.
12. Desenroscar la tuerca tapón con protección de boquilla (A).
13. Quitar la cabezal de aire (B) y expulsar la boquilla AirCoat (C) manualmente de la cabezal de aire. Limpiar la boquilla y colocarla de nuevo en la posición de pulverizado en la junta de boquilla (D).
14. Colocar la cabezal de aire (B) en la boquilla (C), prestando atención a los aplanamientos (X) en la boquilla y en la cabezal de aire.
15. Enroscar la tuerca tapón con protección de boquilla (A) a través de la cabezal de aire (B) en la pistola de pulverización, y apretarla a mano.
16. Establecer nuevamente la presión en la alimentación de material y en la alimentación de aire.




6.0 MANTENIMIENTO

→ Observar las **indicaciones de seguridad** en el capítulo 2

La pistola de pulverización o el equipo debe limpiarse y lavarse interiormente cada día. El agente limpiador utilizado para la limpieza debe ser conforme con el material de trabajo.


CUIDADO
<p>¡Detergente en el canal de aire! Funcionamiento deficiente mediante juntas hinchadas</p> <p>→ No sumergir nunca la pistola de pulverización en agente limpiador.</p>

SIHI_0066_E

	ADVERTENCIA
	<p>¡Mantenimiento/Reparación inadecuados! Riesgo de lesiones y daños de equipo</p> <p>→ Disponer los trabajos de reparación y recambio de piezas sólo a través de personal formado o una oficina posventa de WAGNER.</p> <p>→ Antes de realizar cualquier trabajo y durante las paradas del trabajo en el aparato:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Desconectar la alimentación de energía/aire comprimido. - Descargar la presión de la pistola de pulverización y el aparato. - Asegurar la pistola de pulverización contra accionamiento. <p>→ Observar las instrucciones de funcionamiento y servicio durante todos los trabajos.</p>

SIHI_0004_E



6.1 PUESTA FUERA DE SERVICIO Y LIMPIEZA

	 PELIGRO
	<p>¡Mezcla de gas-aire explosiva! Peligro de muerte mediante componentes lanzados de un lado para otro y quemaduras</p> <p>→ No pulverizar nunca en recipientes cerrado. → Poner los depósitos de material a tierra.</p>

SIHI_0008_E

CUIDADO
<p>¡Detergente en el canal de aire! Funcionamiento deficiente mediante juntas hinchadas</p> <p>→ Mantener la pistola de pulverización siempre hacia abajo durante la limpieza. → Asegurar que al canal de pintura no llegue pintura ni tampoco detergente.</p>

SIHI_0005_E

	 ADVERTENCIA
	<p>¡Atmósfera explosiva! Generación de gases explosivos en contacto con de objetos de aluminio con hidrocarburos halogenados</p> <p>→ Para la limpieza de objetos de aluminio no utilizar ningún líquido con hidrocarburos halogenados.</p>

SIHI_0009_E

Indicación:

Para el lavado o limpieza de la pistola u otros componentes del sistema no se recomienda utilizar metilencloruro.

1. Descargar la presión en la pistola y el equipo.
2. Asegurar la pistola con el dispositivo de retención.
3. Conectar la alimentación de agente limpiador.
4. Desmontar la boquilla AirCoat y limpiarla individualmente (véase apartado 5.4.3).
5. Establecer la presión de la alimentación de material de limpieza máx. 4 MPa; 40 bar; 580 psi y lavar a fondo la pistola.
6. Descargar la presión en la pistola y el equipo.
7. Asegurar la pistola con el dispositivo de retención.
8. Limpiar el cuerpo de la pistola con un agente limpiador recomendado por el fabricante de la laca y secarlo con trapo o pistola de aire comprimido.

6.2 SUSTITUIR LA MANGUERA DE MATERIAL O LA MANGUERA DE AIRE

1. Puesta fuera de servicio y limpieza.
2. Descargar la presión en la pistola y el equipo.
3. Asegurar la pistola con el dispositivo de retención.

Manguera de material

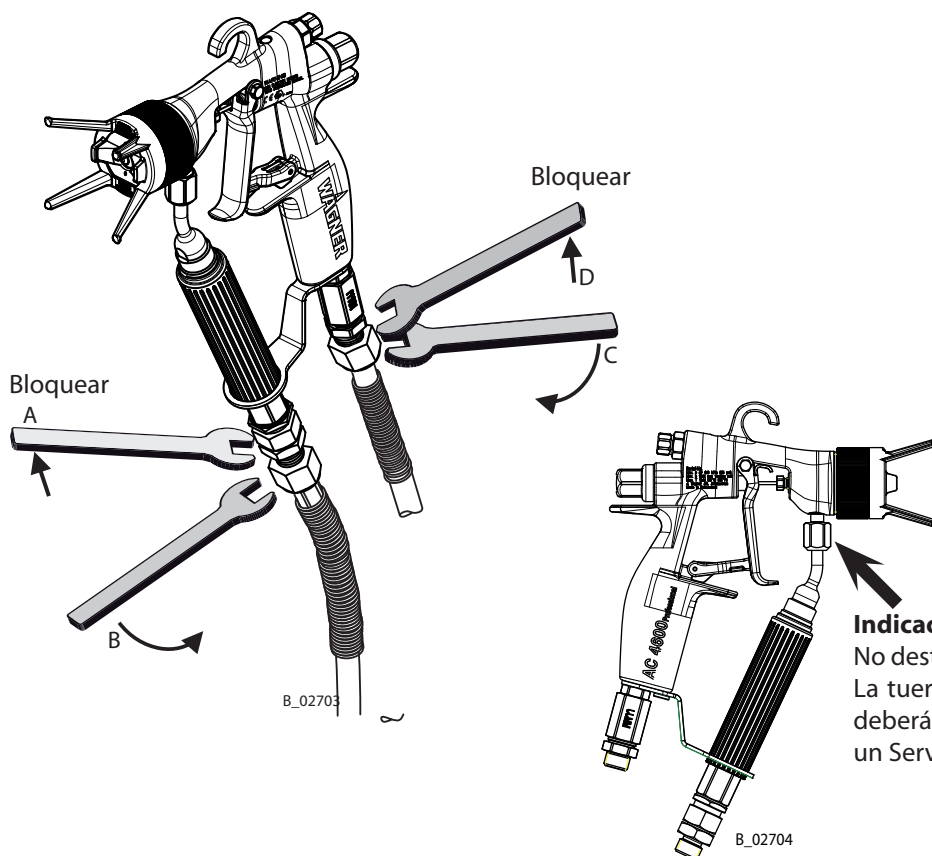
4. Aplicar una llave de horquilla con boca tamaño A en el ancho de llave inferior de la conexión de material y bloquear.
5. Con la llave de horquilla con boca tamaño B, desenroscar la tuerca de la manguera de material.

Manguera de aire

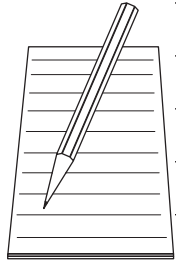
4. Aplicar la llave de horquilla con boca tamaño D en el ancho de llave de la conexión de aire y bloquear.
5. Con la llave de horquilla con boca tamaño C, desenroscar la tuerca de la manguera de aire.

6. Montaje:

Enroscar manualmente la manguera de material o de aire y apretar con la ayuda de las dos llaves de horquilla.

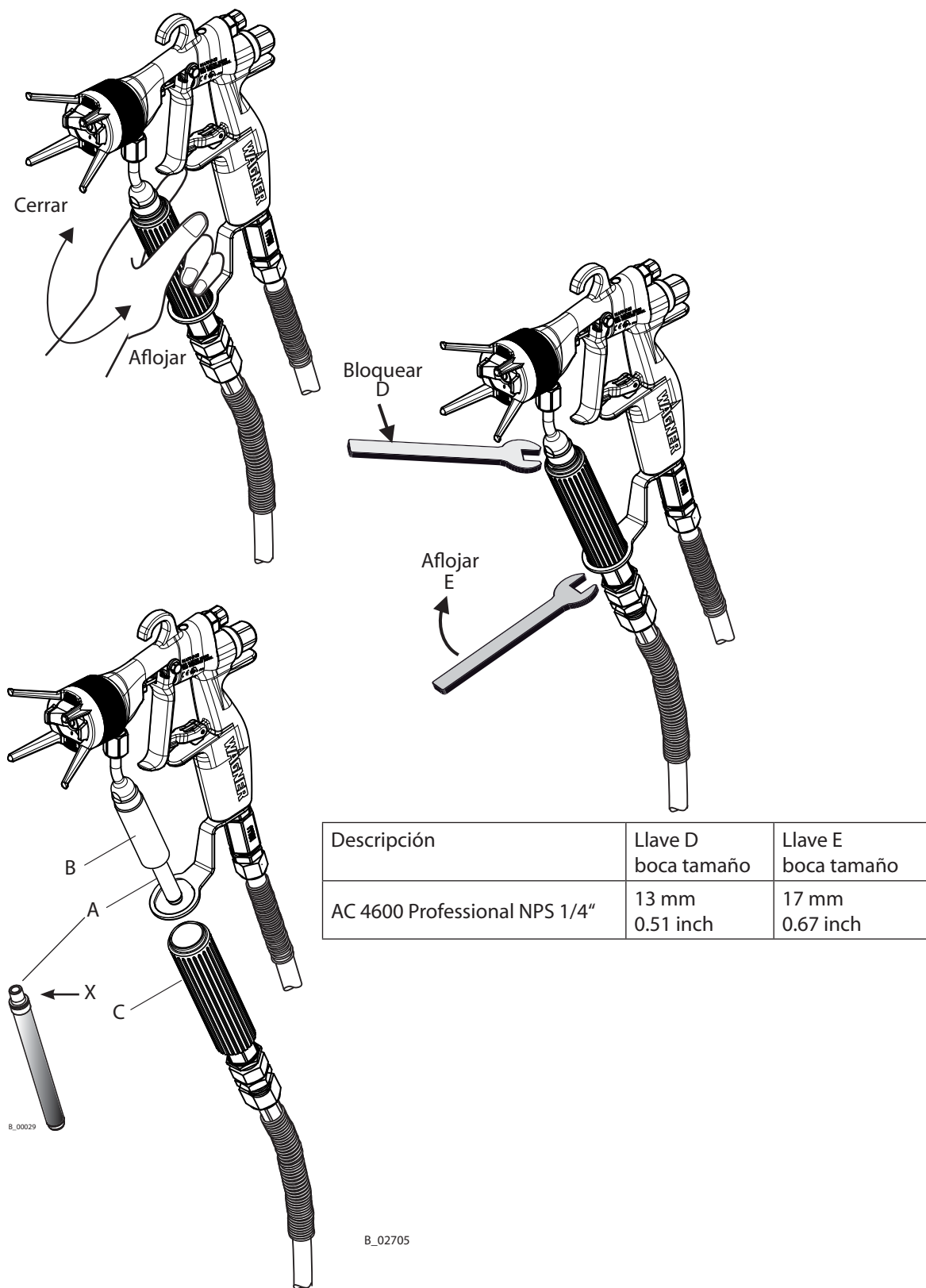


Descripción	Llave A boca tamaño	Llave B boca tamaño	Llave C boca tamaño	Llave D boca tamaño
AC 4600 Professional NPS 1/4"	17 mm 0.67 inch	19 mm 0.75 inch	17 mm 0.67 inch	14 mm 0.55 inch



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the notepad illustration and continuing down the page.

6.3 SUSTITUCIÓN O LIMPIEZA EL FILTRO INSERTABLE



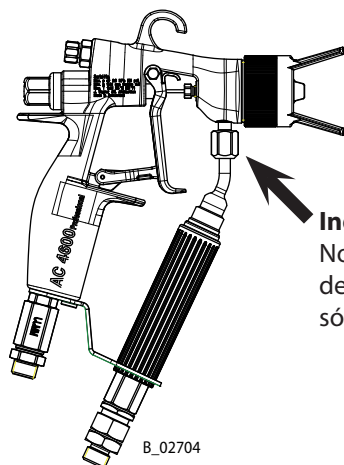
Descripción	Llave D boca tamaño	Llave E boca tamaño
AC 4600 Professional NPS 1/4"	13 mm 0.51 inch	17 mm 0.67 inch

8_00029

B_02705

INSTRUCCIONES DE USO

1. Puesta fuera de servicio y limpieza.
2. Descargar la presión en la pistola y el equipo.
3. Asegurar la pistola con el dispositivo de retención.
4. Soltar íntegramente la articulación giratoria girando a mano el tubo de agarre (C) y desplazarlo hacia abajo junto con la manguera de material.
5. Extraer el filtro insertable (A) fuera de la caja de filtro (B).
6. Lavar con agente limpiador la articulación giratoria, la caja de filtro y el filtro insertable (A).
7. Introducir el filtro insertable (A) - nuevo o limpio - con el cono (X) hacia arriba en la caja de filtro.
8. Introducir el tubo de agarre con hexágono interior en la articulación giratoria y apretarlo desde abajo con la mano, a través del filtro insertable en la caja de filtro.

**Indicación:**

No destornillar la caja de filtro. La tuerca de fijación superior deberá ser aflojada sólo por un Servicio Técnico Wagner.

6.4 CAMBIO DE PIEZAS EN EL VÁSTAGO DE VÁLVULA**6.4.1 DESMONTAJE**

1. Puesta fuera de servicio y limpieza.
2. Descargar la presión en la pistola y el equipo.
3. Asegurar la pistola con el dispositivo de retención.
4. Desenroscar la caperuza de muelles (5), quitar los muelles de compresión (2) y (3).
5. Soltar el tornillo (22) y quitarlo junto con la tuerca (20).
6. Quitar el gatillo (21).
7. Soltar el tornillo de obturación (10) con una llave de una boca (100) boca tamaño de 7 mm; 0.28 inch.

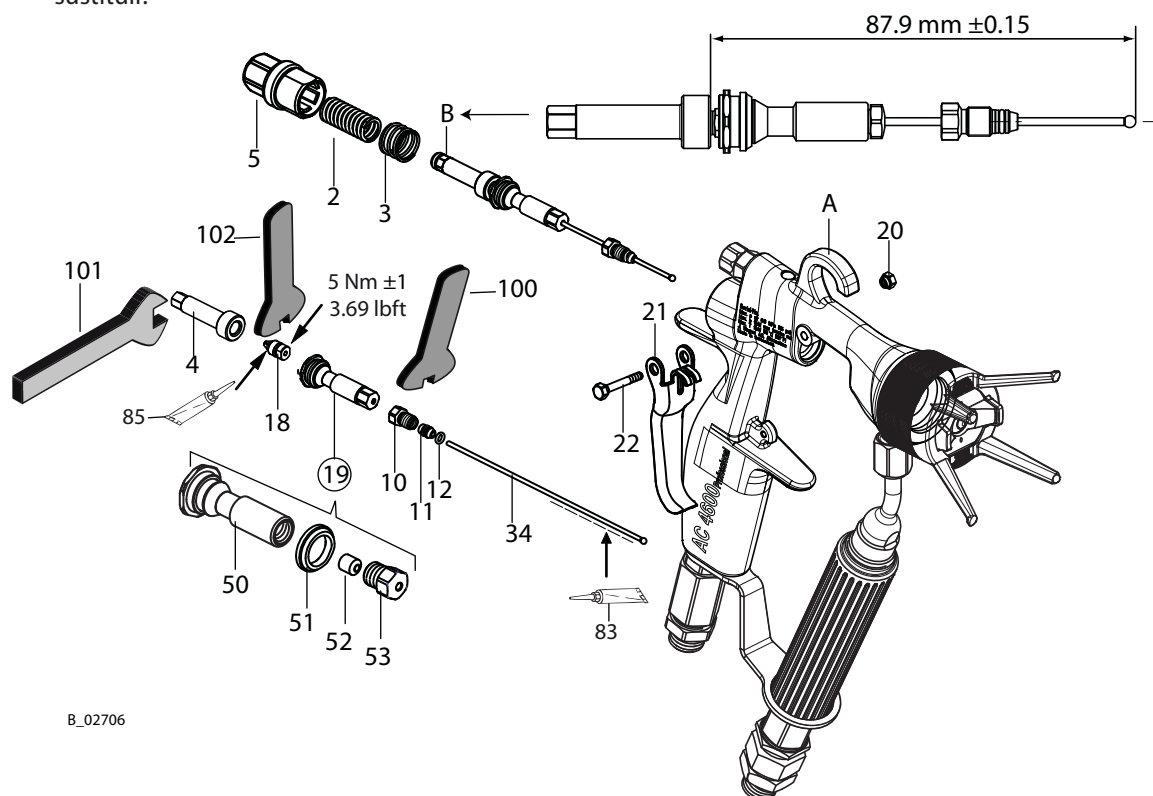
CUIDADO**¡Herramienta inadecuada!**

Lesión mediante juntas y superficies obturantes

→ No sujetar el vástago de válvula con tenazas o semejantes.

SIHI_0006_E

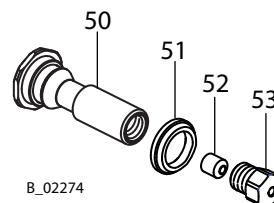
8. Retirar el vástago de válvula (B) completo junto con el tornillo de obturación con cuidado hacia atrás de la carcasa de la pistola (A).
9. Bloquear el casquillo de sujeción (4) con una llave de boca (101) de boca tamaño 6 mm; 0.24 inch y soltar la pinza de sujeción (18) con una llave de boca (102) de boca tamaño 5 mm; 0.20 inch.
10. Retirar el vástago de válvula (34) con cuidado hacia delante. Cambiar las piezas a sustituir.



B_02706

6.4.2 CAMBIO DE JUNTAS DE TAQUÉ DE VÁLVULA

1. Aplicar una llave de una boca de 13 mm; 0.51 inch en el empujador de válvula (50) para bloquear y desenroscar la tapa (53) con una llave de una boca de 7 mm; 0.28 inch.
2. Quitar la junta de la válvula de aire (51) y la junta (52) y sustituirla por otra nueva.
3. Enroscar manualmente el empujador de válvula (50) y la tapa (53). Con la llave de horquilla de 7 mm; 0.28 inch y 13 mm; 0.51 inch, reapretando en pasos pequeños y con cuidado sólo hasta que se perciba una ligera resistencia al desplazar el vástago de válvula (34) en el empujador de válvula.



B_02274

Indicación:

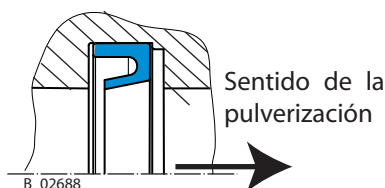
Con la ayuda de un tornillo con ojo se puede retirar la junta (52) de la tapa (53).

6.4.3 CAMBIO DE LA JUNTA DEL VÁSTAGO

1. Extraer la junta del vástago (35) con cuidado de la carcasa de la pistola.
2. Limpiar las superficies de obturación en la carcasa de la pistola.
3. Montar la junta del vástago nueva (35) en la herramienta para la junta del vástago (84).

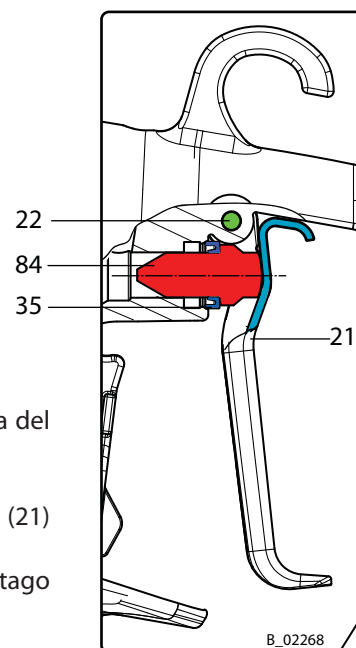
Indicación:

Observar la posición de montaje de la junta del vástago (35).



B_02688

4. Introducir la herramienta de la junta del vástago (84) junto con la junta del vástago (35) en el agujero.
5. Montar el gatillo (21) con el tornillo (22) en el cuerpo de la pistola y
6. Apretar la herramienta con la junta del vástago (35) encima del gatillo (21) con cuidado en la escotadura en la carcasa.
7. Retirar el gatillo (21), el tornillo (22) y la herramienta de la junta del vástago (84).



B_02268

6.4.4 MONTAJE

1. Enchufar el manguito de obturación (11) junto con el anillo tórico (12) insertado y el tornillo de obturación (10) sobre el vástago de válvula (34).
2. Pasar el empujador de válvula completamente montado (19) sobre el vástago de válvula (34).
3. Introducir el vástago de válvula premontado hasta el tope en la pinza de sujeción (18).
4. Fijar el casquillo de sujeción (4) con una llave de 6 mm; 0.24 inch, enroscar el vástago de válvula premontado con el casquillo de sujeción y apretar (llave de boca tamaño 5 mm; 0.20 inch).
5. Introducir el vástago de válvula (B) completo con cuidado en la carcasa de la pistola.
6. Enroscar el tornillo de obturación (10) sin apretarlo todavía.
7. Posicionar el gatillo (21) y fijarlo con el tornillo (22) y la tuerca (20).
8. Insertar los muelles de compresión (3) y (2) y apretar la caperuza de muelles (5).
9. Apretar con cuidado el manguito de obturación (11, 12) a través del tornillo de obturación (10). Prestar atención al movimiento suave del gatillo.
10. Puesta en funcionamiento según capítulo 5.3.

Indicación:

Sólo se permite utilizar grasa libre de silicona y resina.

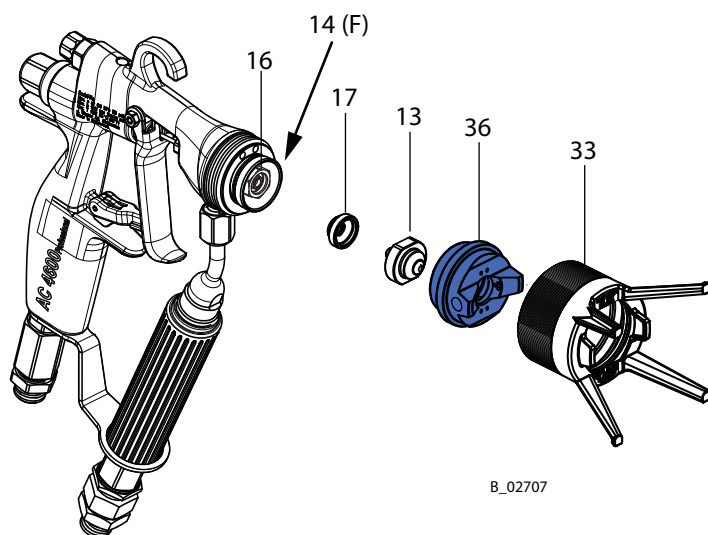
6.5 CAMBIO DE LA JUNTA DE LA BOQUILLA**CUIDADO****¡Junta de boquilla defectuosa!**

El material se pulveriza a la tapa de aire junto a la boquilla
Riesgo de ensuciamiento

- No limpiar la junta de boquilla con objetos cortantes.
- En caso de superficie obturante deteriorada, cambiar la junta de boquilla.

SIHI_0021_E

1. Puesta fuera de servicio y limpieza.
2. Descargar la presión en la pistola y el equipo.
3. Asegurar la pistola con el dispositivo de retención.
4. Desenroscar la tuerca tapón con protección de boquilla (33).
5. Quitar la cabezal de aire (36) junto con la boquilla (13).
6. Con la ayuda de un destornillador, separar con cuidado la junta de la boquilla (17).
7. Colocar la junta de boquilla nueva en el alojamiento de válvula (16).
8. Realizar el montaje posterior en el orden inverso.



B_02707

6.6 CAMBIO DE LA JUNTA ANULAR "AIRE"**CUIDADO****¡Aire de proyección y aire de pulverización sin separar!**

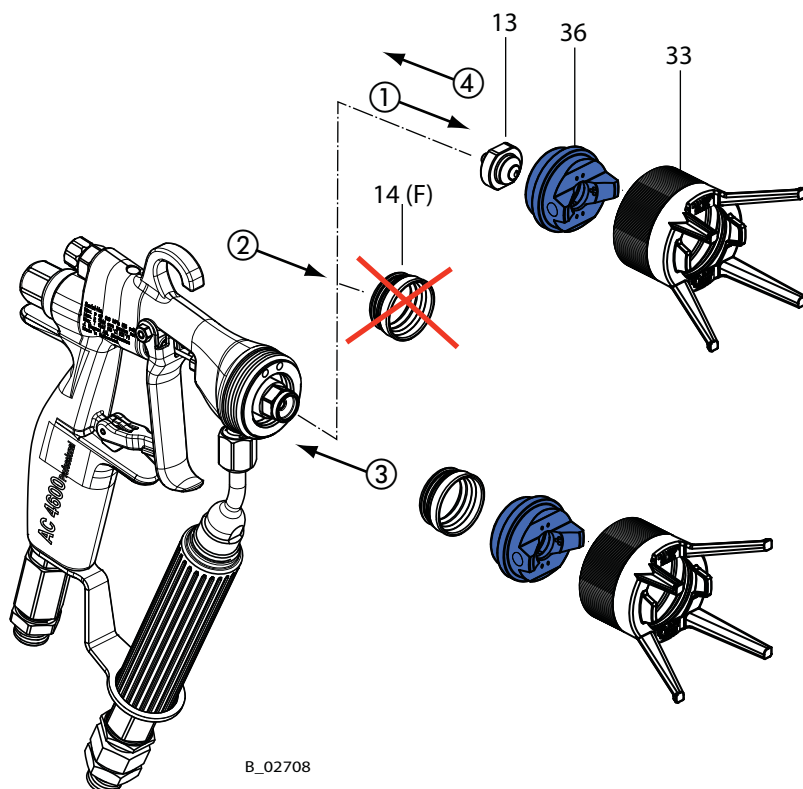
Mala proyección del pulverizado

El chorro de pulverización no se puede ajustar

→ Tratar con cuidado el anillo junta del distribuidor (F).

SIHI_0030_E

1. Puesta fuera de servicio y limpieza.
2. Descargar la presión en la pistola y el equipo.
3. Asegurar la pistola con el dispositivo de retención.
4. Desenroscar la tuerca tapón con protección de boquilla (33).
5. Quitar la cabezal de aire (36) junto con la boquilla (13).
6. Extraer la junta anular defectuosa (14/F) con la ayuda de unas tenazas para tubos o un destornillador grande.
7. **Montaje:** Enchufar la nueva junta de distribución (14/F) en la cabezal de aire (36).
8. Colocar la cabezal de aire junto con la junta anular (14) en el cuerpo de la pistola.
9. Aplicar la tuerca de racor (33) y enroscarla hasta que la junta anular encaje en la ranura de alojamiento (clic audible).
10. Desmontar la tuerca de racor (33) y la cabezal de aire (36) y completar la pistola pulverizadora según el apartado 5.4.3.



B_02708

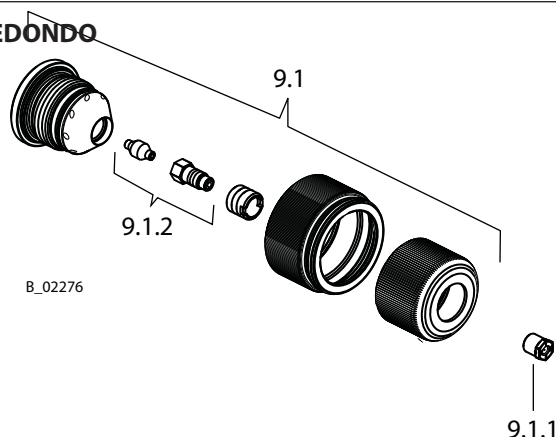
7 BÚSQUEDA Y ELIMINACIÓN DE DESPERFECTOS

Desperfectos	Causa	Rectificación	Véase el capítulo
Salida de material insuficiente	Boquilla muy pequeña	Elegir boquilla más grande	9
	Presión de material demasiado baja	Elevar la presión de material pulverizable	
	Filtro de pistola o filtro de alta presión en bomba obstruida	Limpiar o sustituir el filtro	6.3
	Boquilla obstruida	Limpieza de la boquilla	5.4.5
	Recorrido de aspiración del vástago de válvula demasiado corto	Sustituir el vástago de válvula	6.4
Mala proyección del pulverizado	Ajuste incorrecto del aire de pulverización	Ajustar de nuevo el aire de pulverización	5.4.1
	Boquilla muy grande	Elegir boquilla más pequeña	9.1
	Presión de material demasiado baja	Elevar la presión de material pulverizable en la bomba	
	Viscosidad del material pulverizable muy alta	Diluir el material pulverizable según indicaciones del fabricante	
	Boquilla parcialmente obstruida	Limpieza de la boquilla	5.4.5
	Ajuste incorrecto del aire de pulverización	Ajustar de nuevo el aire de pulverización	5.4.1
	Perforaciones en la cabezal de aire deterioradas u obstruidas	Limpiar o sustituir la cabezal de aire	
	Selección errónea de la cabezal de aire	Insertar un cabezal de aire apropiada (pintura basada en disolvente/agua)	
Vástago de válvula con fugas (recorrido de pintura o de aire)	Juntas en el vástago de válvula o vástago de válvula daadas	Sustituir el vástago de válvula compl.o las juntas individualmente	6.4
	Junta de válvula de aire con fugas	Sustituir la junta de válvula de aire	6.4
	Tensión previa demasiado baja	Volver a apretar el tornillo obturante	
La pistola de pulverización no cierra correctamente	Asiento de válvula, o bola de válvula deteriorado	Sustitución de las piezas	6.4
	Juntas demasiado apretadas	Sustituir las juntas	6.4

9 ACCESORIOS

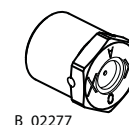
9.1 SUPLEMENTO DE BOQUILLA PARA CHORRO REDONDO

Nº de ped.	Denominación
394180	Suplemento de boquilla para chorro redondo (sin inserto de boquilla)



9.1.1 SUPLEMENTOS DE BOQUILLA RXX

Nº de ped.	Denominación	Marca	Corriente volumétrica*	Chorro- ϕ **
132720	Suplemento de boquilla R11	11	0.16; 160	aprox. 250; 9.84
132721	Suplemento de boquilla R12	12	0.22; 220	aprox. 250; 9.84
132722	Suplemento de boquilla R13	13	0.27; 270	aprox. 250; 9.84
132723	Suplemento de boquilla R14	14	0.34; 340	aprox. 250; 9.84
132724	Suplemento de boquilla R15	15	0.38; 380	aprox. 250; 9.84
132725	Suplemento de boquilla R16	16	0.43; 430	aprox. 250; 9.84
132726	Suplemento de boquilla R17	17	0.48; 480	aprox. 250; 9.84
132727	Suplemento de boquilla R18	18	0.53; 530	aprox. 250; 9.84
132728	Suplemento de boquilla R19	19	0.59; 590	aprox. 250; 9.84
132729	Suplemento de boquilla R20	20	0.65; 650	aprox. 250; 9.84
132730	Suplemento de boquilla R21	21	0.71; 710	aprox. 250; 9.84
132731	Suplemento de boquilla R22	22	0.77; 770	aprox. 250; 9.84

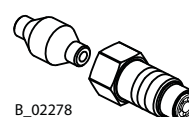


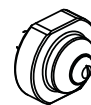
* Intensidad volumétrica l/min; cc/min agua a 10 MPa; 100 bar; 1450 psi.

** A unos 30 cm; 11.8 inch de distancia al objeto en pulverización y a una presión de 10 MPa; 100 bar; 1450 psi con laca de resina sintética 20 DIN4-s.

9.1.2 ENROSCADURA DE BOQUILLA COMPL.

Nº de ped.	Denominación
132922	Enroscadura de boquilla compl.





B_02280

9.2 AIRCOAT-BOQUILLAS ACF3000

Nº de ped.	Marca	Diámetro de taladro inch; mm	Ángulo de pulv.	Filtros de canto recomendados	
				Aplicación	
379107	07/10	0.007-0.18	10°	200 Mallas	Lacas al natural
379207	07/20	0.007-0.18	20°		Lacas incoloras
379209	09/20	0.009-0.23	20°		Aceite
379309	09/30	0.009-0.23	30°		
379409	09/40	0.009-0.23	40°		
379509	09/50	0.009-0.23	50°		
379609	09/60	0.009-0.23	60°	100 Mallas	Lacas de resina sintética
379111	11/10	0.011-0.28	10°		Lacas PVC
379211	11/20	0.011-0.28	20°		
379311	11/30	0.011-0.28	30°		
379411	11/40	0.011-0.28	40°		
379511	11/50	0.011-0.28	50°		
379611	11/60	0.011-0.28	60°		
379113	13/10	0.013-0.33	10°		Lacas
379213	13/20	0.013-0.33	20°		Lacas previas
379313	13/30	0.013-0.33	30°		Lacas de fondo
379413	13/40	0.013-0.33	40°		Relleno
379513	13/50	0.013-0.33	50°		
379613	13/60	0.013-0.33	60°		
379813	13/80	0.013-0.33	80°		
379115	15/10	0.015-0.38	10°	60 Mallas	Relleno
379215	15/20	0.015-0.38	20°		Pintura antioxidante
379315	15/30	0.015-0.38	30°		
379415	15/40	0.015-0.38	40°		
379515	15/50	0.015-0.38	50°		
379615	15/60	0.015-0.38	60°		
379815	15/80	0.015-0.38	80°		
379217	17/20	0.017-0.43	20°		Pintura antioxidante
379317	17/30	0.017-0.43	30°	Pinturas látex	
379417	17/40	0.017-0.43	40°		
379517	17/50	0.017-0.43	50°		
379617	17/60	0.017-0.43	60°		
379817	17/80	0.017-0.43	80°		

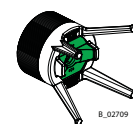
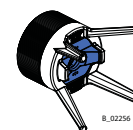
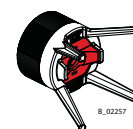


B_02280

Nº de ped.	Marca	Diámetro de taladro inch; mm	Ángulo de pulv.	Filtros de canto recomendados	
				60 Mallas	Aplicación
379219	19/20	0.019-0.48	20°	60 Mallas	Pintura antioxidante Pinturas látex
379319	19/30	0.019-0.48	30°		
379419	19/40	0.019-0.48	40°		
379519	19/50	0.019-0.48	50°		
379619	19/60	0.019-0.48	60°		
379819	19/80	0.019-0.48	80°		
379221	21/20	0.021-0.53	20°		
379421	21/40	0.021-0.53	40°		
379521	21/50	0.021-0.53	50°		
379621	21/60	0.021-0.53	60°		
379821	21/80	0.021-0.53	80°		
379423	23/40	0.023-0.58	40°		
379623	23/60	0.023-0.58	60°		
379823	23/80	0.023-0.58	80°		
379425	25/40	0.025-0.64	40°		
379625	25/60	0.025-0.64	60°		
379825	25/80	0.025-0.64	80°		
379427	27/40	0.027-0.69	40°		
379627	27/60	0.027-0.69	60°		
379827	27/80	0.027-0.69	80°		
379429	29/40	0.029-0.75	40°		
379629	29/60	0.029-0.75	60°		
379829	29/80	0.029-0.75	80°		
379431	31/40	0.031-0.79	40°		
379631	31/60	0.031-0.79	60°		
379831	31/80	0.031-0.79	80°		
379435	35/40	0.035-0.90	40°		
379635	35/60	0.035-0.90	60°		
379835	35/80	0.035-0.90	80°		

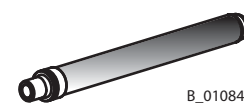
9.3 CABEZALES DE AIRE

N° de ped.	Denominación
394910	Cabezal de aire LV compl. (rojo) para materiales de baja viscosidad
394911	Cabezal de aire HV compl. (azur) para materiales de alta viscosidad
394912	Cabezal de aire compl. (verde)



9.4 FILTRO INSERTABLE

N° de ped. para 1 piez	N° de ped. para 10 piez	Tamaños de filtro	Mallas	Utilizar para boquillas
34383	97022	Filtro de pistola rojo	200	0.007" - 0.015"
43235	97023	Filtro de pistola amarillo	100	0.015" - 0.019"
34377	97024	Filtro de pistola blanco	50	0.017" - 0.021"



9.5 MANGUERAS

N° de ped.	Denominación
9984595	Conjunto de manguera AC Material DN3; Aire DN6 7.5 m; 24.61 ft
9984596	Conjunto de manguera AC Material DN3; Aire DN6 10 m; 32.81 ft
	Compuesta de manguera de material, - de aire y - de protección Material: NPSM1/4"; DN 3 mm; ID 0.12 inch; 27 MPa; 270 bar; 3916 psi Aire: G1/4"; DN 6 mm; ID 0.24 inch; 0.8 MPa; 8 bar; 116 psi

9.6 ARTICULACIÓN GIRATORIA

Nº de ped.	Denominación
347706	Articulación giratoria para el conexión de material (NPSM 1/4")
364938	Articulación giratoria para conexión de aire G1/4"



B_02712



B_02687

9.7 DIVERSOS

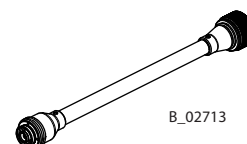
Nº de ped.	Denominación
9997001	Cepillo para limpieza de boquillas
394942	Juego de mantenimiento AC 4600 Professional
394904	Juego de modificación 16 MPa; 160 bar; 2320 psi
394905	Juego de modificación 25 MPa; 250 bar; 3625 psi
367560	Racor doble NPSM1/4" (rosca exterior) para prolongación del manguera de material
9985720	Boquilla roscada doble G1/4" (rosca exterior) para prolongación del manguera de aire
394090	Prolongación de boquilla AC 300 (no es válida para zonas Ex)



B_02685



B_02686



B_02713

10 PIEZAS DE RECAMBIO

10.1 ¿CÓMO SE PIDEN LAS PIEZAS DE RECAMBIO?

A fin de garantizar un suministro seguro de las piezas de recambio son necesario los datos siguientes:

Número de pedido, denominación y número de piezas

El número de piezas o unidades no tiene que ser idéntico con los datos numéricos indicados en la columna „Cantidad“ de las listas. La cantidad se refiere solamente al número de veces que un componente está contenido en el grupo constructivo.



Además, a fin de un desarrollo sin dificultades, son favorables los siguientes datos:

- Dirección de la factura
- Dirección de envío
- Nombre de la persona encargada de la demanda de nuevos informes
- Tipo de envío (correo normal, expreso, correo aéreo, con mensajero, etc.)

Marcación en listas de piezas de recambio

Explicación de la columna „K“ (marca) en la lista de piezas de recambio siguiente.

- ◆ = Pieza de desgaste
Indicación: Estas piezas no están comprendidas en las condiciones de garantía.
- = No es parte integrante del equipamiento básico, pero se puede adquirir como accesorio.

	 ADVERTENCIA
	<p>¡Mantenimiento/Reparación inadecuados! Riesgo de lesiones y daños de equipo</p> <p>→ Disponer los trabajos de reparación y recambio de piezas sólo a través de personal formado o una oficina posventa de WAGNER.</p> <p>→ Antes de realizar cualquier trabajo y durante las paradas del trabajo en el aparato:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Desconectar la alimentación de energía/aire comprimido. - Descargar la presión de la pistola de pulverización y el aparato. - Asegurar la pistola de pulverización contra accionamiento. <p>→ Observar las instrucciones de funcionamiento y servicio durante todos los trabajos.</p>

SIHI_0004_E

10.2 LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO AC4600 PROFESSIONAL

Lista de piezas de recambio AC 4600 Professional

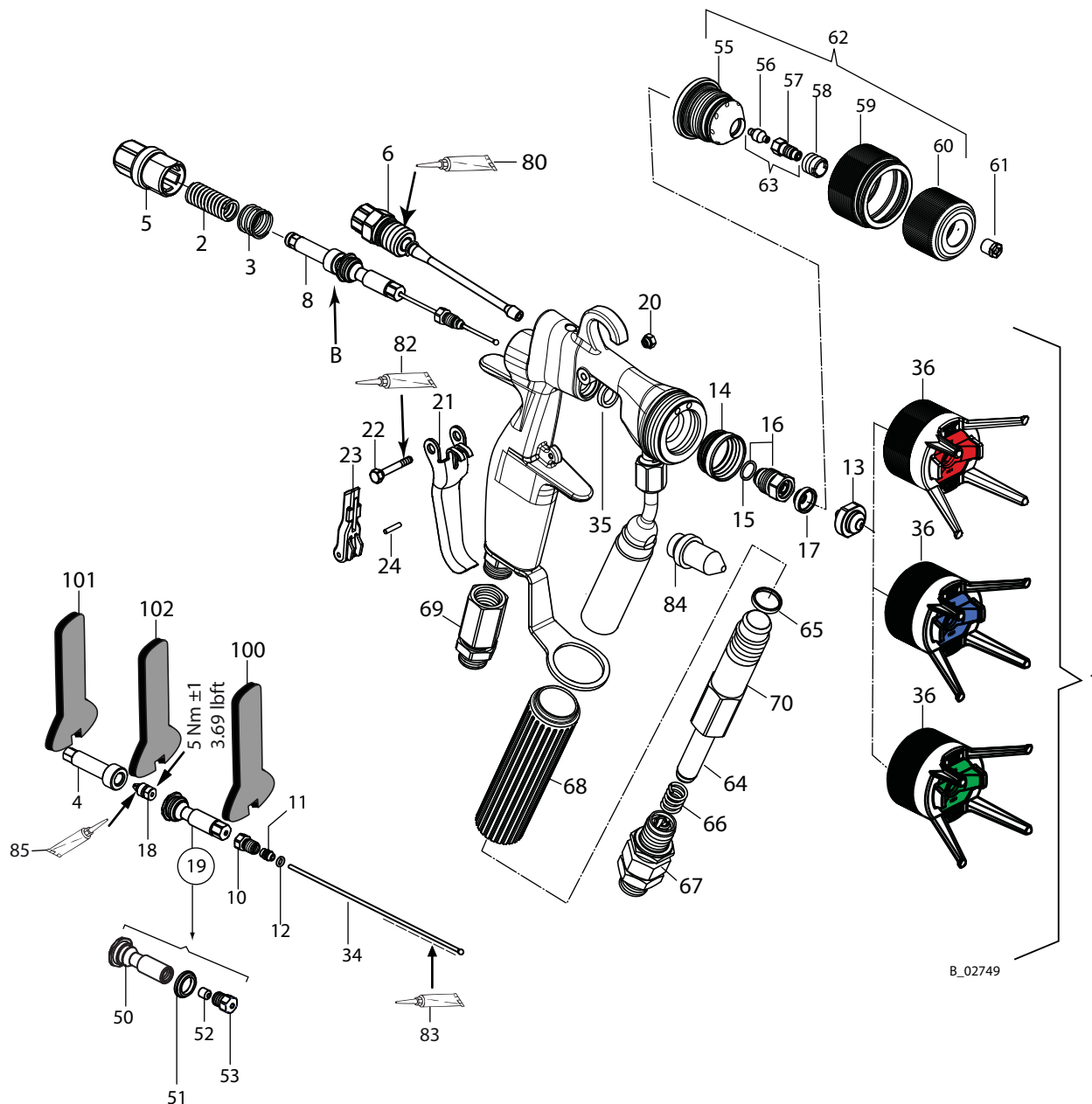
Pos	K	Cant.	Nº de ped.	Denominación
1		1	394150	AC 4600 Professional; NPSM1/4" (azur) compl.
1		1	394151	AC 4600 Professional; NPSM1/4" (rojo) compl.
1		1	394152	AC 4600 Professional; NPSM1/4" (verde) compl.
2		1	9999501	Muelle helicoidal Material
3		1	9999500	Muelle helicoidal Aire
4		1	2312140	Casquillo de apriete
5		1	394333	Caperuza de muelles 25 MPa; 250 bar; 3625 psi
6		1	394924	Empujador de aire compl.
8	◆	1	2311320	Unidad de vástago de válvula compl.
10		1	394327	Tornillo obturante
11	★◆	1	394328	Manguito hermético
12	★◆	1	9971445	Anillo tórico
13	◆	1	379411	Boquilla ACF3000 11/40 (otras tamaños de boquilla, véase capítulo 9.2)
14	★◆	1	394339	Anillo junta
15	★◆	1	9974245	Anillo tórico
16	★◆	1	394922	Alojamiento de válvula compl.
17	★◆	1	394338	Junta de boquilla
18		1	2312149	Pinza de apriete
19		1	394257	Taqué de válvula compl.
20		1	394318	Tuerca
21		1	394601	Gatillo
22		1	394319	Tornillo
23		1	394334	Dispositivo de retención
24		1	9935088	Pasador cilíndrico
34	★◆	1	394920	Vástago de válvula compl.
35	★◆	1	394323	Junta de barra
36	◆	1	394910	Cabezal de aire LV compl. (rojo)
36	◆	1	394911	Cabezal de aire HV compl. (azur)
36	◆	1	394912	Cabezal de aire (verde)
50		1	394309	Taqué de válvula
51	★◆	1	179338	Junta de la válvula de aire

◆ = Pieza de desgaste

★ = Incluido en el juego de mantenimiento

● = No es parte integrante del equipamiento básico, pero se puede adquirir como accesorio

Detallado B



Ayudas técnicas de montaje

Pos	K	Nº de ped.	Denominación
80	●	9992831	Loctite 542
81	●	9992833	Loctite 638 verde
82	●	9992590	Loctite 222
83	●	9992698	Vaselina blanco PHHV II
84	★●	394342	Herramienta para la junta del vástago de válvula
85	●	-	Molykote

Lista de piezas de recambio AC 4600 Professional

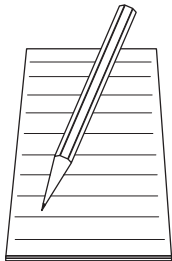
Pos	K	Cant.	Nº de ped.	Denominación
52	★ ◆	1	179395	Junta
53	★ ◆	1	394322	Caperuza
55	●	1	394336	Cuerpo de la boquilla
56	◆●	1	128327	Boquilla roscada junta
57	◆●	1	132516	Enroscadura de boquilla compl.
58	●	1	132351	Soporte de enroscadura de boquilla
59	●	1	394308	Tuerca tapón
60	●	1	394337	Tuerca de la boquilla
61	◆●	1	132...	Inserto de boquilla R (tamaños diferentes, véase capítulo 9.1.1)
62	●	1	394180	Suplemento de boquilla para chorro redondo (véase capítulo 9.1)
63	◆●	1	132922	Enroscadura de boquilla compl.
64	◆	1	43235	Filtro insertable, 100 mallas (para otros tamaños de filtro, ver también el apartado 9.2)
65	★ ◆	1	364340	Junta de filtro
66	★ ◆	1	43590	Resorte de presión
67	◆	1	347706	Articulación giratoria compl. Material
68		1	364349	Tubo de empuñadura
69	◆	1	364938	Articulación giratoria Aire
70		1	394615	Tubuladura de filtro AC 4600 Pro NPS 1/4"
		1	394942	Juego de mantenimiento AC 4600 Professional

◆ = Pieza de desgaste

★ = Incluido en el juego de mantenimiento

● = No es parte integrante del equipamiento básico, pero se puede adquirir como accesorio

<p>Germany J. WAGNER GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 Postfach 1120 D- 88677 Markdorf Telephone: +49 7544 5050 Telefax: +49 7544 505200 E-Mail: service.standard@wagner-group.com</p>	<p>Switzerland J. WAGNER AG Industriestrasse 22 Postfach 663 CH- 9450 Altstätten Telephone: +41 (0)71 757 2211 Telefax: +41 (0)71 757 2222 E-Mail: rep-ch@wagner-group.ch</p>
<p>Belgium WSB Finishing Equipment Veilinglaan 56/58 B- 1861 Wolvertem Telephone: +32 (0)2 269 4675 Telefax: +32 (0)2 269 7845 E-Mail: info@wsb-wagner.be / HP www.wsb-wagner.eu</p>	<p>Denmark WAGNER Industrial Solution Scandinavia Viborgvej 100, Skærgær DK- 8600 Silkeborg Telephone: +45 70 200 245 Telefax: +45 86 856 027 E-Mail: info@wagner-industri.com</p>
<p>United Kingdom WAGNER Spraytech (UK) Ltd. Haslemere Way Tramway Industrial Estate GB- Banbury, OXON OX16 8TY Telephone: +44 (0)1295 265 353 Telefax: +44 (0)1295 269861 E-Mail: enquiries@wagnerspraytech.co.uk</p>	<p>France J. WAGNER France S.A.R.L. Parc de Gutenberg - Bâtiment F8 8, voie la Cardon F- 91127 Palaiseau-Cedex Telephone: +33 1 825 011 111 Telefax: +33 1 698 172 57 E-Mail: division.batiment@wagner-france.fr</p>
<p>Netherlands WSB Finishing Equipment B.V. De Heldinnenlaan 200 NL- 3543 MB Utrecht Telephone: +31 (0) 30 241 4155 Telefax: +31 (0) 30 241 1787 E-Mail: info@wsb-wagner.nl / HP www.wsb-wagner.eu</p>	<p>Italy WAGNER COLORA S.r.l Via Fermi, 3 I- 20875 Burago di Molgora (MB) Telephone: +39 039 625021 Telefax: +39 039 6851800 E-Mail: info@wagnercolora.com</p>
<p>Australia WAGNER Spraytech Australia PTY.Ltd. 14-16 Kevlar Close Braeside, Vic. 3195 Telephone: 03 9587 2000 Telefax: E-Mail:</p>	<p>Austria J. WAGNER GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 Postfach 1120 D- 88677 Markdorf Telephone: +49 (0) 7544 5050 Telefax: +49 (0) 7544 505200 E-Mail: service.standard@wagner-group.com</p>
<p>Sweden WAGNER Industrial Solutions Scandinavia Skolgatan 61 SE- 568 31 Skillingaryd Telephone: +46 (0) 370 798 30 Telefax: +46 (0) 370 798 48 E-Mail: info@wagner-industri.com</p>	<p>Spain WAGNER Spraytech Iberica S.A. Ctra. N- 340, Km. 1245,4 E- 08750 Molins de Rei (Barcelona) Telephone: +34 (0) 93 680 0028 Telefax: +34 (0) 93 668 0156 E-Mail: info@wagnerspain.com</p>
<p>Ireland Mark John Ltd. 50 C Robinhood Industrial Estate Clondalkin Co. Dublin Telephone: 51 61 22 E-Mail:</p>	<p>New Zealand WAGNER Spraytech (NZ) Ltd. Auckland Office 308 Church Street Te Papapa, Auckland Telephone: (9) 641 169 E-Mail:</p>



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the notepad illustration and extending across the page.

WAGNER



Número de pedido 394875

Alemania

J. WAGNER GmbH
Otto-Lilienthal-Str. 18
Postfach 1120
D- 88677 **Markdorf**
Telephone ++49/ (0)7544 / 5050
Telefax ++49/ (0)7544 / 505200
E-Mail: service.standard@wagner-group.com

Suiza

J. WAGNER AG
Industriestrasse 22
Postfach 663
CH- 9450 **Altstätten**
Telephone ++41/ (0)71 / 757 2211
Telefax ++41/ (0)71 / 757 2222
E-Mail: rep-ch@wagner-group.ch

www.wagner-group.com